

УДК 378.02:37.026.9

ОБУЧЕНИЕ АУДИРОВАНИЮ НА УРОКАХ РУССКОГО ЯЗЫКА В ИНОСТРАННОЙ АУДИТОРИИ

Казабеева В.А.

*РГП на ПХВ «Казахский национальный педагогический университет им. Абая», Алматы,
e-mail: vitaliya.78@mail.ru*

В статье рассматривается один из видов речевой деятельности, аудирование как объект обучения. Умение правильно понимать речевое сообщение на иностранном языке заключается в том, что извлечение необходимой информации из сообщения должно происходить без осознания языковой формы сообщения. Обучение аудированию на русском языке иностранцев сопровождается работой над речевыми механизмами, над произносительными навыками учащихся. Необходимо у учащихся сформировать умения понимать речевые высказывания, принимаемые от различных источников информации, как при наличии, так и в случае отсутствия зрительной опоры, понимать речь незнакомых лиц, умение осмысливать речевые сигналы, поступающие в среднем и быстром темпе.

Ключевые слова: речевая деятельность, аудирование, аудитивная деятельность, механизмы речевой деятельности

TRAINING TO AUDITION ON RUSSIAN LANGUAGE LESSONS IN A FOREIGN AUDIENCE

Kazabeyeva V.A.

Kazakh National Pedagogical University after Abai, Almaty, e-mail: vitaliya.78@mail.ru

The article deals with one of the forms of speech activity – listening as an object of study. The ability to understand verbal communication in a foreign language is that extracting the necessary information from the message should occur without awareness of linguistic forms of communication. Teaching listening in Russian foreign accompanied by work on the speech mechanism, over the pronunciation skills of the students. Students need to form ability to understand speech utterances received from various sources, both in the presence and in the absence of visual support, understand speech of unfamiliar faces, the ability to comprehend speech signals in the middle and a fast pace.

Keywords: speech activity, listening, auditory activity, mechanisms of speech activity

Социально-политические и экономические преобразования современного общества, расширение международных связей делают русский язык востребованным как обществом, так и личностью в различных странах. Русский язык является средством общения, понимания и взаимодействия людей, средством приобщения к русской национальной культуре.

Целью обучения русскому языку как иностранному является формирование коммуникативной компетенции учащихся. А, как известно, общение – это не только говорение на иностранном языке, но и восприятие и понимание речи собеседника на слух, то есть аудирование. Аудирование как особый вид речевой деятельности заключается в восприятии и понимании звучащей речи, также это активный творческий процесс, развивающий другие виды речевой деятельности (чтения, говорения, письма).

При обучении восприятию и пониманию звучащей речи необходимо учитывать факторы, характеризующие содержание речевого сообщения, условия предъявления информации и степень участия слушающего в акте коммуникации, степень сформиро-

ванности определённых навыков и умений учащегося.

Понимание смысла речевого сообщения возможно при условии, если учащиеся могут одновременно преодолевать трудности аудирования – извлекать необходимую им информацию, при этом не осознавая языковой формы сообщения. Это значит, что языковая форма должна быть ясной и знакомой до прослушивания сообщения.

Обучение аудированию в иностранной аудитории. Воспринимаемая речь, мы реагируем на известное смысловое и образное содержание. В основе слухового восприятия лежат слуховые, речедвигательные и зрительные ощущения, которые объединяются на основе речедвижений. У учащихся надо формировать чёткие произносительные навыки. Ведь узнавание и понимание новых слов происходит, если учащиеся умеют правильно «озвучивать» новые слова во внутренней речи. Именно на начальном этапе учащиеся ещё недостаточно владеют языком и им надо объяснять очень много признаков.

На начальном этапе обучения учащиеся не обладают в полной мере фонемати-

ческим слухом на русском языке, внутренняя речь не носит развёрнутого характера, скорость её замедлена, что не обеспечивает аудирование речевых сообщений в нормальном темпе. На этом этапе приходится речевые сообщения предъявлять неоднократно и в замедленном темпе.

Целостность и динамичность процесса аудирования обеспечивается работой речевых механизмов: механизм оперативной памяти; механизм вероятного прогнозирования; механизм долговременной памяти; механизм осмысливания.

Долговременная память делает возможным применять полученные знания в процессе обучения. Узнавание слов, понимание структуры предложения, его смысла, происходит благодаря работе долговременной памяти. В связи с этим необходимо обучать учащихся перефразированию услышанных высказываний, сокращению и сжатию полученной информации. На восприятие речевых сообщений влияют: отчётливость; громкость произношения; умение говорящего делать правильные интонационные выделения смыслового предиката; делать паузу. Понимание звучащей речи представляет собой сложный процесс умственной переработки информации. При аудировании с процессом понимания вступает в действие и процесс запоминания. Нельзя запомнить всё сообщение полностью. Нужно ориентировать учащихся на запоминание главных мыслей сообщения. Очень важна для понимания речи в деталях направленность внимания, которая может концентрироваться или на основных мыслях высказывания или на его деталях. В случае ориентации на детали, понимание ухудшается, поэтому необходимо научить учащихся концентрировать внимание на основном содержании высказывания, воспитывать привычку вдумываться в смысл речевого сообщения. Большую и, пожалуй, главную роль играет здесь учитель, именно он создает правильную обстановку. Большое влияние на процесс аудирования оказывает скорость предъявления сообщения. Темпы говорящего и слушающего должны совпадать. Как слишком быстрый, так и медленный темп влияют отрицательно на процесс аудирования. Темп речи складывается из двух компонентов: 1. средней длительности произношения слога; 2. длительности пауз. В русской речи различаются темпы: медленный (120 слогов в минуту); средний (250 слогов в минуту); быстрый (400 слогов в минуту). Речь диктора по радио звучит со скоростью 270 – 280 сло-

гов в минуту, темп лектора в пределах 120 – 310 слогов в минуту. Речь учителя на уроках должна быть естественной. Поэтому для начала нужно рекомендовать средний темп, который характерен для носителя языка, причём надо рассматривать этот вопрос с учётом целей и задач обучения. Например, если ставится задача обучения синхронному переводу сообщений общественного характера или аудированию радиопередач, то нужно у учащихся сформировать навыки и умения со скоростью 270 – 280 слогов в минуту. Важную роль в аудировании играет длительность звучания. Психологи считают, что после 4-7 минут звучания начинается сенсорное утомление учащихся. Для начального этапа рекомендуется длительность звучания сообщения 1,5 – 2 минуты.

Все эти механизмы должны быть сформированы уже на родном языке, причём они не переносятся автоматически на иностранный язык, их надо развивать.

Чтобы понять предложение, ученик должен удерживать в сознании всю звуковую последовательность слов, из которых состоит данное предложение. Начинать надо с коротких предложений. Потом постепенно надо удерживать в сознании «смысловые куски». Так постепенно отрабатывается механизм оперативной памяти. Объём оперативной памяти ограничен. Это значит, что на начальном этапе не следует предъявлять предложения или тексты с большим количеством «смысловых кусков». Чем короче, тем легче.

Развитие оперативной памяти помогает развивать механизм вероятного прогнозирования. Услышав часть предложения или сообщения, учащиеся могут прогнозировать конец. Эти два механизма в процессе аудирования обеспечивают «синтез одновременности», что является необходимым условием понимания речи.

С течением времени, с приобретением речевого опыта можно тренироваться и 40-45 минут. Неоднократное предъявление одного и того же сообщения улучшает его понимание. В процессе обучения преподаватели должны стремиться приблизить учебные условия общения к реальным, поэтому необходимо сформировать навыки и умения аудирования сообщений, предъявляемых один раз. Успешность обучения аудированию определяется системой упражнений. При составлении упражнений необходимо прежде всего учитывать цель обучения – определить навыки и умения, которые должны быть сформулированы у уча-

щихся, а также выделить трудности, связанные с особенностями речевых сообщений. На начальном этапе необходимо сформировать умение: узнавать на слух усвоенные речевые элементы; членить речевой поток на предложения, синтагмы, слова, являющиеся основным смысловым центром синтагмы; осмысливать тип интонационной конструкции; узнавать слова претерпевшие изменения в потоке речи; дифференцировать слова, близкие по звучанию; понимать высказывания, содержащие изученную и неизученную лексику (для нач. этапа – не больше 1,5% незнакомых слов, не влияющих на понимание); определять значение слов со слуха по контексту за счёт сходства с родным языком; понимать интернациональные слова.

Постепенно надо учащихся научить понимать содержание речевых высказываний: умение выделять факты; умение отделять их друг от друга; умение следить за последовательностью развития действия; умение выделить наиболее информативные отрезки сообщения; умение соотносить часть и целое; умение выделить главные мысли; умение понять общее содержание, несмотря на непонимание отдельных сообщений; умение отделить новое от известного. В практике речевого общения возникает необходимость слушать русскую речь в разных условиях: на уроках; при прослушивании дисков (CD), магнитофонных записей; при прослушивании радиозаписей, телепередач; при просмотре кинофильмов (видеозаписей); в процессе непосредственного общения с собеседником. Поэтому необходимо у учащихся сформировать умения понимать речевые высказывания, принимаемые от различных источников информации, как при наличии, так и в случае отсутствия зрительной опоры, понимать речь незнакомых лиц, умение осмысливать речевые сигналы, поступающие в среднем и быстром темпе.

При обучении аудированию осуществляется контроль на уровне узнавания и воспроизведения. Проверка понимания услышанного на уровне узнавания строится по принципу выбора: – одной картинке, соответствующей содержанию сообщения, из

нескольких; – правильного ответа на вопрос из нескольких предложенных вариантов; – фраз, соответствующих содержанию речевого сообщения или предложенному плану. Следует отметить, что эти формы проверки не всегда выявляют глубину понимания сообщения. Понимание проверяется на уровне воспроизведения услышанной информации. Воспроизведение может осуществляться на родном языке или на русском. Лучше на русском, поскольку это даёт возможность вести общение в одноязычном плане. Можно предложить следующие виды работы по проверке понимания содержания: ответы на вопросы; постановка вопросов, составление плана к тексту; выделение главной мысли и фактов, раскрывающих идею; пересказ (краткий, подробный, выборочный); характеристика действующих лиц; определение отношения автора к героям, изображаемым событиям. Проверка осуществляется в письменной или устной форме. Наиболее эффективным способом контроля считают беседу, в ходе которой выделяются затруднения в понимании. Преподаватель показывает, на что надо обращать внимание при прослушивании, выявляет глубину и точность понимания речевого сообщения.

Заключение. Для обучения иностранцев аудированию на русском языке необходима специальная методическая система, учитывающая следующее: а) объектами критического осмысления являются как содержание, структура, языковое оформление ответа, так и собственная аудитивная деятельность, действия учащегося; б) обучение должно учитывать фазы аудирования как вида речевой деятельности; психофизиологические механизмы, обеспечивающие аудитивную деятельность, направленную на критическое осмысление как устных ответов, так и собственной аудитивной деятельности, и опираться на речеведческие знания.

Список литературы

1. Зарубежному преподавателю русского языка. Методика / Под ред. А.А. Леонтьева, Т.А. Королевой. – М.: Русский язык, 2-е изд., 1977.
2. Щукин А.Н. Методика преподавания русского языка как иностранного. – М.: Высшая школа, 2003.